

## L'ineffabil bontà del Redentore

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XLIII ottava 62

Cipriano de Rore (c.1515-1565)

*Il quarto libro di madrigali à 5 voci* (Antonio Gardano press, Venice, 1557)

5

Cantus L'in - ef - fa - bil bon-tà del Re - den - to - re,

Altus L'in - ef - fa - bil bon-tà del Re - den - to - re, De'

Quintus L'in - ef - fa - bil bon-tà del Re - den - to - re, De' tuoi

Tenor L'in - ef - fa - bil bon-tà del Re - den - to - re, De'

Bassus L'in - ef - fa - bil bon-tà del Re - den - to - re,

10 15

De' tuoi prin - ci-pi il sen - no e la giu - sti - tia, Sem - pre con pa - ce, sem - pre

tuoi prin - ci-pi il sen - no e la giu - sti - tia, Sem - pre con pa - ce, sem - pre

prin - ci-pi il sen - no, de' tuoi prin - ci-pi il sen - no e la giu - sti - tia, Sem - pre con pa - ce, sem - pre

- tuoi prin - ci-pi il sen - no e la giu - sti - tia, Sem - pre con pa - ce, sem - pre

De' tuoi prin - ci-pi il sen - no e la giu - sti - tia, Sem - pre con pa - ce, sem - pre

20 25

con a - mo - re Ti ten - ga in a - bon - dan - tia ed in le - ti - tia; E ti di - fen -

con a - mo - re Ti ten - ga in a - bon - dan - tia ed in le - ti - tia; E ti di - fen -

con a - mo - re Ti ten - ga in a - bon - dan - tia ed in le - ti - tia; E ti di - fen - da,

con a - mo - re Ti ten - ga in a - bon - dan - tia ed in le - ti - tia;

con a - mo - re Ti ten - ga in a - bon - dan - tia ed in le - ti - tia; E ti di - fen -

30

da, e ti di - fen - da con - tra o - gni fu - ro - re De' tuoi ni - mi - ci e scuo - pra lor  
 da, e ti di - fen - da con - tra o - gni fu - ro - re De' tuoi ni - mi - ci  
 e ti di - fen - da con - tra o - gni fu - ro - re De' tuoi ni - mi - ci e scuo - pra  
 E ti di - fen - da con - tra o - gni fu - ro - re De' tuoi ni - mi - ci e scuo -  
 da con - tra o - gni fu - ro - re De' tuoi ni - mi - ci e

35 40

ma - li - - - tia: Del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia, Più to - sto che tu in -  
 Del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia, Più to - sto che tu in - vi - dia ad  
 lor ma - li - - - tia: Del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia, Più to - sto  
 pra lor ma - li - - - tia: Del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia,  
 scuo - pra lor ma - li - - - tia: Del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia,

45

vi - dia ad al - cu - no ab - bia, del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia,  
 al - cu - no ab - bia, del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia,  
 che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - bia, del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia,  
 Più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - - - bia, del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar -  
 Più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - bia, del tuo con - ten - to o - gni vi - ci - no ar - rab - bia,

50 55

più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - bia, ad al - cu - no ab - bia.

più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - bia, più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - bia.

più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - - - - - bia.

rab - bia, più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - bia, ad al - cu - no ab - - - - - bia.

più to - sto che tu in - vi - dia ad al - cu - no ab - - - - - bia.

L'ineffabil bontà del Redentore,  
 de' tuoi principi il senno e la giustizia,  
 sempre con pace, sempre con amore  
 ti tenga in abbondanza et in letizia;  
 e ti difenda contra ogni furore  
 de' tuoi nimici, e scuopra lor malizia:  
 del tuo contento ogni vicino arrabbia,  
 più tosto che tu invidia ad alcuno abbia.

The grace ineffable of powers above,  
 Thy princes' wisdom and their love of right,  
 Shall with perpetual peace, perpetual love  
 Preserve thee in abundance and delight;  
 And a defence from all the fury prove  
 Of such as hate thee; and unmask their spite.  
 Be thy content thy neighbours' wide annoy,  
 Rather than thou shouldst envy other's joy!

William Rose (1775-1843)